

العدد :  
التاريخ : / / 2020

جمهورية العراق



جامعة البصرة  
عمادة كلية الآداب  
قسم الترجمة

(( ضمان الجودة طريق الأداء الجامعي المتميز ))

السيد معاون العميد للشؤون العلمية والدراسات العليا المحترم  
/ الخطة العلمية للعام الدراسي 2020-2021

تحية طيبة...

نرسل إليكم الخطة العلمية الخاصة بقسمنا لهذا العام 2020-2021  
للتفضل بالإستلام.

مع التقدير

أ.م.د. فالح صدام الإمارة

رئيس القسم

2020/ /

College of Arts 1964

**أولاً : أعداد الطلبة المتوقع تخرجهم**

المجموع	الدراسات المسائية	الدراسات النهارية
282	110	172

عدد الرسائل العلمية المسجلة: (0) رسائل .

الكتب المخطط انجازها: (8).

التعريب والترجمة: (6).

**ثانياً // البحوث العلمية والكتب المخطط انجازها:**

ت	اسم التدريسي	البحوث أو الكتب المزمع كتابتها 2021-2020
1	أ.م.د. فالح صدام الامارة	Revision and the Literal Translation Hypothesis
2	أ.د. كاظم خلف العلي	1. An Analytical Study of the Responses of Advanced Students of Translation to Different Translation Problems. 2. An Investigation of the Cultural and Literary Content in the English for Iraq for Sixth Secondary Stage. كتاب مؤلف: مقالات في الترجمة ج3، كتاب مترجم: قصص الحيوانات+ مجموعة من المقالات المترجمة عن الترجمة
3	أ0 زينب سامي حول	“ On Critical Discourse Analysis : “ Language and Ideology
4	أ.م.د. جاسم خليفة سلطان	The Consequences of the Deformed Image of Translators in the Arab Media
5	أ.م. فاطمة حسين عزيز	The Flexibility of Literary Translation with Special Reference to Ta-Nehisi Coates' Between the World and Me: A stylistic study
6	م.د. محمد عبد الزهرة	
7	م.د. جواد كاظم جابر	The Role of morphology in translation semi verb Adjectives as an example. كتاب مؤلف: Significance of contrastive grammar in translating across Arabic and English. كتاب مترجم الى اللغة الإنكليزية: الصيغ الزمنية في اللغة العربية للدكتور مالك المطلبي.
8	م.د. ظاهر جعفر خزعل	Analysis of Generic Structure in the Conclusion Section of MA Theses Written by Iraqi Students كتاب مؤلف: Public Information Messages A contrastive genre analysis of state-citizen communication
9	م.د. عبد السلام عبد المجيد	1. Utilizing Technology in Translation. 2. Media Translation: An Art of Word Translating. كتب مؤلفة: 1. Towards Correct Consecutive Interpretation. مؤلف باللغة الروسية. The Fundamentals of Intercultural Competence. مؤلف باللغة الإنكليزية Translation Thinking كتب مترجمة:

1. Translated Nuggets 2. Short Stories by Roger Mais	مترجم من اللغة العربية الى الانكليزية وبالعكس ترجمة قصص قصيرة		
Investigating the use of body language in laguage teaching	م.د. ايمان علي احمد	10	
Norms of translating taboo content into Arabic in Iraq between 1981 and 2018 Al-mamoon house for translation and publishing as an example	م.د. افانين عبد الواحد يعقوب	11	
أولاً: دراسة نحوية دلالية لأية عبس وتولى. ثانياً: أنواع "ما" في العربية وكيفية ترجمتها في ثلاث نصوص مترجمة لمعاني القرآن	م.د. عبد الأمير حسين علي	12	
Pronunciation difficulties encountred Basrah University students regarding Covid-19 vocabularies	م. اسراء محمود سلمان	13	
Teaching legal english to college of law students: challenges and suggestions to improve this ESP teaching	م. سلوى عدنان حليم	14	
Building Students Confidence to improve Speaking Skills with Reference to Students of Translation	م. منيرة مهدي محسن	15	
سيمياء الترجمة، عنوان عام	م. د. رافد عبد الحسين خلف	16	
(مدرس الحاسوب في القسم)	م.م. كامل معلى كافي	17	
Critical thinking in translation	م.م. علياء هادي سالم	18	
1. How Iraqi College Learners Can Make Use of Social Media in Learning English Grammatical Topics Effectively 2. Using Subtitled Cartoon Movies in Learning New English Vocabulary for College Freshmen 3. Translating Iraqi Divorce Certificates: Difficulties and Solutions :كتاب مؤلف A HANDBOOK OF LEGAL TRANSLATION	م.م. أحمد فالح ربيع	19	
The translation of Iraqi expresions by translation students :كتاب مؤلف Famous Novel Opwnings	م.م. نادية عودة سلطان	20	
Translating Preferences between English and Arabic	م.م. أحمد فاخر مجيد	21	
إجازة سنة بدون راتب	م.م. جابر سلمان زري	22	
Self- translation and its Role in Translating Slang Language with Reference to Sinan Antoon's I'jaam.	م.م. عمار فؤاد مشاري	23	
Language of Iraqi Autistic Children	م.م. اماني نوري سعيد	24	
1. Literary Elements in Alice Walker 's Poetry. 2.Key Elements of Walker's Writing Style. 3.Black Women Through Alice Walker 's poetry. 4.The Tragedy in Selected Works by Eugene O' Neil. :كتاب مترجم Translation of 'There is No Clash Essays' from English into Arabic	م.م. مقداد عبد الامام عبود	25	

<p>1. Sectarian violence in post invasion Iraq: The implementation of Fanon's " National Cutlure" in Sasdawi's Frankenstein in Baghdad.</p> <p>2. Voyages of Explorations: A comparison of the First Eastern Travel to colonial Spanish America by Elias Al Musili with the other explorers' one.</p> <p>3. Rootless and Homeless Experience: The effect of Immigration on the Narrator's life in Naipaul'a Novel " The enigma of Arrival "</p> <p>4. Finding Walter Benjamin's Storyteller in Tolkien's fantasy novel " The lord of the Rings."</p>	<p>م.م. نور محمد باقر غيدان</p>	<p>26</p>
--	-------------------------------------	-----------

ملاحظة: سيتم إرسال ملحق ببحوث الأساتذة للفصل الثاني

ثالثاً // الساعات الدراسية لأعضاء الهيئة التدريسية.

أ- الدراسات الأولية :-

ملاحظة:- أدناه جدول المواد الدراسية بالساعات المحددة بكل مادة حسب السنوات الدراسية الأربعة

- المرحلة الأولى 4 شعب / المرحلة الثانية 4 شعب / المرحلة الثالثة 4 شعب / المرحلة الرابعة 4 شعب

ت	الاسم الكامل	المادة	السنة الدراسية	عدد الساعات للمادة الواحدة (وللشعبة الواحدة)
1.	أم.د. فالح صدام الإمارة	بحوث فقط	الرابعة	2
2.	أ.د.كاظم خلف العلي	مبادئ الترجمة الى العربية	الأولى	3
3.	أ. زينب سامي حول	الترجمة العلمية	الرابعة	2
4.	أم.د. جاسم خليفة سلطان	الترجمة الفورية	الرابعة	3
5.	أم. فاطمة حسين عزيز	الترجمة الأدبية	الرابعة	3
6.	م.د. عبد الأمير حسين علي	علم اللغة المحادثة (شعبة واحدة)	الثالثة الثانية	2 2
7.	م.د. محمد عبد الزهرة عريبي	علم الدلالة E	الرابعة	2
8.	م.د. عبد السلام عبد المجيد سيف الدين	الترجمة الإعلامية	الرابعة	2
9.	م.د. ايمان علي أحمد الراشد	النحو الإنكليزي	الثانية	3
10.	م.د. جواد كاظم جابر	النحو المقارن	الرابعة	2
11.	م.د. ظاهر جعفر خزعل	معاجم الترجمة التعاقبية (شعبتين)	الثانية الثالثة	2 3
12.	م.د. أفانين عبد الواحد يعقوب	نظريات الترجمة	الرابعة	3
13.	م.م. تيسير عبد اللطيف أيوب	النحو العربي	الأولى	2
14.	م. سلوى عدنان حليم	محادثة (شعبة واحدة) الترجمة الى العربية	الثالثة الثالثة	2 3
15.	م. منيرة مهدي محسن (على ملاك الدراسات المساندة)	المحادثة	الثالثة	2

3	الثانية	الترجمة الى العربية	م. اسراء محمود سلمان	16.
2	الثالثة	المحادثة (شعبة واحدة)		
2	الثانية	النحو العربي	م. د. رافد عبد الحسين خلف	17.
2	الثالثة	الترجمة الإدارية	م.م. علياء هادي سالم	18.
2	الثالثة	والتجارية المحادثة (شعبة واحدة)		
3	الاولى	النحو الإنكليزي	م.م. احمد فالح ربيع	19.
2	الرابعة	الترجمة القانونية		
2	الاولى	الحاسوب	م.م. كامل معلى كافي	20.
		(إجازة سنة بدون راتب)	م.م. جابر سلمان زري	21.
2	الثانية	الرواية	م.م. نادية عودة سلطان	22.
2	الثانية	المحادثة (شعبتين)		
2	الثالثة	النحو المقارن	م.م. أحمد فاخر مجيد	23.
3	الثانية	الترجمة الى الانكليزية	م.م. عمار فؤاد مشاري	24.
1	الثالثة	أصول البحث	م.م. اماني نوري سعيد	25.
3	الثانية	الترجمة البصرية		
3	الثالثة	الترجمة الى الإنكليزية	م.م. مقداد عبد الامام عبود	26.
3	الثالثة	الترجمة التعاقبية (شعبة واحدة)		
2	الثالثة	المسرحية	م.م. نور محمد باقر غيدان	27.
2	الاولى	مبادئ الترجمة الى	م.م. لمياء رشيد ماجد	28.
2	الرابعة	الانكليزية الترجمة السمعية		

### ب. الدراسات العليا: أ. الفصل الأول:

ت	الاسم الكامل	اللقب العلمي	المادة	السنة الدراسية	عدد الساعات
1	د. كاظم خلف العلي	استاذ	نظريات الترجمة	الماجستير	3
	د. فالح صدام منشد الامارة	استاذ مساعد	نقد الترجمة 1	الماجستير	3
3	د. جاسم خليفة سلطان	استاذ مساعد	مدارس لغوية	الماجستير	2
4	د. جواد كاظم جابر	مدرس	طرق كتابة البحث	الماجستير	1
5	د. محمد عبد الزهرة الحسين	مدرس	علم الدلالة والتداولية	الماجستير	3

### ب-الفصل الثاني:

ت	الاسم الكامل	اللقب العلمي	المادة	السنة الدراسية	عدد الساعات
1	د. فالح صدام منشد الامارة	أستاذ مساعد	طرق تدريس الترجمة	الماجستير	3
2	زينب سامي حول	أستاذ	نقد الترجمة 2	الماجستير	3
3	د. جاسم خليفة سلطان	أستاذ مساعد	تقانات الترجمة	الماجستير	3
4	د. جواد كاظم جابر	مدرس	علم اللغة المقارن	الماجستير	2
5	د. افانين عبد الواحد	مدرس	حلقة نقاشية	الماجستير	1

رابعاً // الحلقات النقاشية المخطط لها لعام 2021/2020

عنوان الحلقة الدراسية	اسم التدريسي	ت
The Cognitive Load in the Translation Process	أم.د. فالح صدام الامارة	.1
An Analysis of the Responses of Advanced Students of Translation to Different Translation Problems	أ.د. كاظم خلف العلي	.2
Word Formation Processes in English and Arabic	أ. زينب سامي حول	.3
Academic Translation Training in the Era of Coronavirus	أم.د. جاسم خليفة سلطان	.4
Teaching literature	أم. فاطمة حسين عزيز	.5
ضمير الحشو "هو" في اللغة الإنجليزية وضمير الشأن "هو" في العربية: دراسة تقابلية	م.د. عبد الأمير حسين علي	.6
	م.د. محمد عبد الزهرة	.7
Translating Auxiliary Verbs into Arabic	م.د. جواد كاظم جابر	.8
Discourse Analysis of Beauty Products Labels: An Evaluative Study	م.د. ظاهر جعفر خزعل	.9
Why is Media Translation Regarded as an Art of Word Translating	م.د. عبد السلام عبد المجيد	.10
Implementing learner-centered teaching in higher education	م.د. ايمان علي احمد	.11
Norms of translating taboo content into Arabic in Iraq between 1981 and 2018 Al-mamoon house for translation and publishing as an example	م.د. افانين عبد الواحد يعقوب	.12
The semiotics of colours in Glourios Quraan	م. اسراء محمود سلمان	.13
Teaching legal english	م. سلوى عدنان حليم	.14
Motivating Students in Distance Learning	م. منيرة مهدي محسن	.15
علوم العربية والترجمة	م. رافد عبد الحسين خلف	.16
(مدرس الحاسوب في القسم)	م.م. كامل معلى كافي	.17
Knowledge in business for translation purposes	م.م. علياء هادي سالم	.18
Teaching Translation of the Main Components of a Legal Contract from English into Arabic	م.م. أحمد فالح ربيع	.19
The translation of Iraqi slang	م.م. نادية عودة سلطان	.20
Teaching Translation as a Second Language Aquisition	م.م. أحمد فاخر مجيد	.21
إجازة سنة بدون راتب	م.م. جابر سلمان زري	.22
Subtitling Culture-specific Items	م.م. عمار فؤاد مشاري	.23

Language of Iraqi Autistic Children	م.م. أماني نوري سعيد	24.
Literary Elements In Alice Walker' Novels	م.م. مقداد عبد الامام عيود	25.
1.Teaching online during Covid 19: The teacher and student well being. 2 .Online teaching, troubles, benefits during Corono Virus 7andemic 3 .How to teach plays and drama to studebts online?	م.م. نور محمد باقر غيدان	26.

ملاحظة: سيتم إرسال ملحق بالحلقات النقاشية لأساتذة القسم للفصل الثاني

خامساً // مناقشة الرسائل العلمية وبحوث الطلبة (2 مناقشات لرسائل للدراسات العليا) (و282 بحث تخرج للدراسات الأولية الصباحية والمسائية).

سادساً // الندوات والمؤتمرات العلمية المخطط لها

المحاضر	موضوع الندوة
م.د. جواد كاظم جابر	الزمن في اللغة العربية

سابعاً // دورات التعليم المستمر المخطط لها: (2)

ثامناً // المناهج الدراسية ( حسب كتاب اجتماع اللجنة القطاعية لأقسام الترجمة في العراق لإقرار المناهج الدراسية وحسب التغيرات سنوياً ).

ملاحظة: يُطبق النظام الفصلي على المرحلة الثالثة والنظام السنوي على المراحل الأولى والثانية والرابعة.

### السنة الدراسية الأولى

المنهج المساعد	المنهج الدراسي	عدد الساعات	اسم المادة الدراسية
/	English Grammar in Use by Raymond Murphy	3	أساسيات النحو الإنكليزي
/	المدخل الى الترجمة (الجزء الأول: الترجمة الى اللغة العربية) تأليف: عبد الوهاب الوكيل، د. سلمان الواسطي، د. يونيل يوسف عزيز، كرم حبيب، طبعة 1979	2	مبادئ الترجمة الى العربية
/	المدخل الى الترجمة (الجزء الثاني: الترجمة الى اللغة الانكليزية) تأليف: عبد الوهاب الوكيل، د. سلمان الواسطي، د. يونيل يوسف عزيز، كرم حبيب، طبعة 1979	2	مبادئ الترجمة الى الانكليزية
/	College Composition by Fakhir Razzak and Helen Al-Hassan, 1986, Baghdad, Iraq	2	الانشاء
/	Concepts and Comments by Particia Ackert	2	الاستيعاب
/	Better English Pronunciation, By J.D. O'Connor	2	التلفظ

/	The instructor is supposed to provide the students with the required materials from different textbooks.	2	النحو العربي
/	اساسيات الحاسوب	2	الحاسوب
/		2	اللغة الأجنبية
/	1. الديمقراطية وحقوق الانسان، د. محمد عابد الجابري، 2006 2. الدليل العربي حول حقوق الانسان والتنمية، د. محمد عوض، 2005 3. حقوق الانسان المفهوم والخصائص والتصنيفات والمصادر، أ. نسرين محمد عيدة 2014 4. موجز تاريخ الحرية قصة ميلاد حقوق الانسان والمواطن، محمد يونس 2011	2	حقوق الانسان
	Total	21	

## السنة الدراسية الثانية

المنهج المساعد	المنهج الدراسي	عدد الساعات	اسم المادة الدراسية
/	Selected Texts	3	الترجمة الى الإنجليزية
/	Selected Texts	3	الترجمة الى العربية
/	Selected Texts	3	الترجمة البصرية
/	1-English for you by Mollystens The topics of conversation are : on the bus , at the airport , in the market , buying a car , repairing a car , shopping , seeking vacancies . On the train.	2	المحادثة
/	Communicate what you mean . The following topics are covered within the present course : 1-Elements of grammar (sentence elements , parts of speech , stative & dynamic , 8reforms , question & negation ) 2- Verbs & the verb phrase. 3- Adjectives & Adverbs. 4- The simple sentence . The simple Sentence. -1 6-Adjun -2	3	النحو
/	1-The old man & the sea 2-David Copperfield	2	الرواية
/	المبتدأ والخبر ، كان واخواتها ( الأفعال الناقصة ) ، ان واخواتها ( الحروف المشبهة بالفعل ) ، الاسماء الاسماء الستة ، المفاعيل ، الحال ، التمييز ، المشتقات : اسم الفاعل ، اسم المفعول ، الصفة المشبهة بالفعل ، الصفة المشبهة بالفعل ، صيغة المبالغة ، أفعال المقاربة والقلوب والشروع ، المدح والذم ، العطف ، الصيغة الطلبية : الاستفهام ، الامر ، النهي ، الدعاء ، العرض ، والتخصيص ، أسلوب الشرط ، العدد .	2	النحو العربي
/	1-A linguistic Study of the Development of scientific Vocabulary in Standard Arabic by Abdusahib Mehdi Ali . 2-Lexicography : Principles & Practice by R.Hartman المعجم العربي : نشأته وتطور حسين نصار (مجلدان) القاهرة : دار مصر للطباعة On theory & practice ,Dictionary types & dictionary users The birth of dictionary ,types of dictionary , ,types of dictionary user , Tailoring the entry to the user who needs it The linguistic basis of lexical description Lexicography as lexical description The lexeme as the basic unit in dictionary-making	2	علم المعاجم



## السنة الدراسية الثالثة

المنهج المساعد	المنهج الدراسي	عدد الساعات	اسم المادة الدراسية
/	Selected Texts	3	الترجمة الى الإنجليزية
/	Selected Texts	3	الترجمة الى العربية
/	Selected Texts	3	الترجمة التعاقبية
/	<u>The study of Language by G. Yule</u>	3	اللسانيات
/	<u>1-A Contrastive grammar of English &amp; Arabic by Aziz Alkhalil</u> <u>2-A Contrastive grammar of English &amp; Arabic by Youil Aziz</u> The following topics are intended to introduce students to the similarities & differences between both languages so as to deal with them in translation: 1-Morphology ( word classes , inflectional morphology , derivational morphology ) 2-Syntax : the sentence (sentence elements & patterns , word order variation , sentence types ) 3-Syntax & semantics: the noun phrase ( nouns , pronouns , determiners , adjectives & prepositions) The passive voice in English & Arabic -3 5- The complex sentence in both language s.	2	النحو المقارن
/	1-Julius Caesar by William Shakespear 2-She Stoops to Conquer by Oliver Goldsmith 3-All My Sons by A.Miller	2	المسرحية
/		2	المحادثة
/	Selected Texts	2	الترجمة الإدارية والتجارية
/	<u>1-The map</u> <u>2-Writing research papers: A Practical guide by Baily Shettleworth</u> 1- How to choose a topic for research. 2- Narrowing down its scope. 3-How to set up a hypothesis for a research. 4- How to gather data from : sources , archives , interviews , questionnaires , observation . 5-Citation when to quote , why & how ? 6-How to analyze & tabulate data .7-Stating conclusions 8-Documentation.	1	طرائق البحث

## السنة الدراسية الرابعة

المنهج المساعد	المنهج الدراسي	عدد الساعات	اسم المادة الدراسية
/	<u>1-Translation Theories by A. Elyas</u> <u>2-Approaches to Translation by Newmark</u> <u>3-A Linguistic Theory of translation by J.C. Catford</u>	3	نظريات الترجمة
/	Selected Texts	3	الترجمة الفورية
/	Selected Texts	3	الترجمة الأدبية
/	Selected Texts	2	الترجمة الإعلامية
/	Selected Texts	2	الترجمة العلمية
/	<u>Semantics</u>	2	علم الدلالة

	Semantics is the study of meaning which covers the following headings : naming , sense , reference , denotation , connotation ,the word , the sentence , concepts , linguistic relativity , the exclusion of context , culture & style , paradigmatic & syntagmatic , semantic field , colour systems, collection , idioms, hyponymy , synonymy , antonymy , relational opposites, polysemy & homonymy , components , the problem of universals.		
/	Selected Texts	2	الترجمة القانونية
/	Students are required to submit a graduation research paper as they either translate at least a 20- page text (literary or nonliterary ) & pin point the translation problems they have encountered or they carry out a theoretical study as related or applied to translation.	1	مشروع البحث
/	Selected Texts	2	الترجمة السمعية
/	<u>1-A Contrastive Grammar of English &amp; Arabic by Aziz Alkhalil</u> <u>2-A Contrastive Grammar of English &amp; Arabic by Yowell Aziz</u>	2	النحو المقارن

تاسعاً // لا يوجد

عاشراً // الممارسة الميدانية: (2)

احد عشر // برمجة الامتحانات

- 1) تكون الإمتحانات الفصلية خلال المحاضرات دون ان تتوقف الدراسة وبإشراف السيد رئيس القسم واللجنة الإمتحانية ( بناءً على توصيات جلسة مجلس الجامعة الرابعة والعشرون )
- 2) تكون الإمتحانات النهائية مركزية

اثنا عشر // تشكيل مجلس القسم :

ت	الاسم	المرتبة العلمية	المنصب
1.	أ.م.د. فالح صدام الإمارة	أستاذ مساعد	رئيس القسم
2.	أ.د. كاظم خلف العلي	أستاذ	
3.	أ. زينب سامي حول	أستاذ	
4.	أ.م.د. جاسم خليفة سلطان	أستاذ مساعد	
5.	أ.م.د. فاطمة حسين عزيز	أستاذ مساعد	
6.	م.د. إيمان علي احمد	مدرس	
7.	م.د. أفانين عبد الواحد يعقوب	مدرس	
8.	م.م. أحمد فاخر مجيد	مدرس مساعد	مقرر الدراسة الصباحية
9.	م.م. عمار فؤاد مشاري	مدرس مساعد	مقرر الدراسة المسائية
10	م.د. رافد عبد الحسين خلف	مدرس ( اللغة العربية )	(

### ثلاثة عشر // اجتماعات مجلس القسم :

تكون اجتماعات القسم مرة كل أسبوعين يوم الاثنين، وتكون الحلقة النقاشية في الاسبوع الذي يليه وبالموعد نفسه. وتنفذ اجتماعات طارئة عند الحاجة.

### اربعة عشر // تشكيل اللجان :

#### 1- اللجنة الإمتحانية

ت	إسم العضو	العضوية
1.	أ.م.د. فالح صدام الأمانة	رئيسا
2.	أ.م.د. جاسم خليفة سلطان	عضوا / المرحلة الرابعة
3.	م.م. كامل معلى كافي	عضوا / المرحلة الرابعة
4.	أ. زينب سامي حول	عضوا / المرحلة الثالثة
5.	م.م. أحمد فالح ربيع	عضوا / المرحلة الثالثة
6.	م.م. عمار فؤاد مشاري	عضوا / المرحلة الثانية
7.	م.م. نور محمد باقر غيدان	عضوا / المرحلة الثانية
8.	م.د. محمد عبد الزهرة عريبي	عضوا / المرحلة الاولى
9.	م.م. احمد فاخر مجيد	عضوا / المرحلة الاولى

#### 2- اللجنة العلمية

ت	إسم العضو	العضوية
1.	أ.م.د. فالح صدام الأمانة	رئيسا
2.	أ.د. كاظم خلف العلي	عضوا
3.	أ. زينب سامي حول	عضوا
4.	أ.م.د. جاسم خليفة سلطان	عضوا / مقررأ
5.	أ.م. فاطمة حسين عزيز	عضوا

#### 3- لجنة الدراسات العليا

ت	إسم العضو	العضوية
1.	أ.م.د. فالح صدام الأمانة	رئيسا
2.	أ.د. كاظم خلف العلي	عضوا
3.	أ. زينب سامي حول	عضوا
4.	أ.م.د. جاسم خليفة سلطان	عضوا / مقررأ
5.	م. محمد عبد الزهرة عريبي	عضوا
6.	م. د جواد كاظم جابر	عضوا

#### 4- لجنة الارشاد التربوي

أ- الدراسات الصباحية

المشرف	المرحلة والشعبة
أ. زينب سامي حول	الرابع أ
م.د. محمد عبد الزهرة عريبي	الرابع ب
م.د. جواد كاظم جابر	الرابع ج
م.د. عبد السلام عبد المجيد	الرابع د
م.م. نور محمد باقر غيدان	الثالث أ
م.د. عبد الأمير حسين علي	الثالث ب
م.م. احمد فاخر مجيد	الثالث ج
أ.م.د. جاسم خليفة سلطان	الثالث د
م.د. ايمان علي احمد	الثاني أ
م. أسراء محمود سلمان	الثاني ب
م.م. عمار فؤاد مشاري	الثاني ج
م.م. مقداد عبد الامام عبود	الثاني د
م.م. تيسير عبد اللطيف ايوب	الأول أ
م.م. أماني نوري سعيد	الأول ب
م. سلوى عدنان حلیم	الأول ج
م.م. احمد فالح ربيع	الأول د

ب- الدراسات المسائية

المشرف	المرحلة والشعبة
أ.م.د. جاسم خليفة سلطان	الرابع أ
أ.م. فاطمة حسين عزيز	الرابع ب
م.د. عبد السلام عبد المجيد سيف الدين	الرابع ج
م.د. محمد عبد الزهرة عريبي	الرابع د
م. منيرة مهدي محسن	الثالث أ
م.م. علياء هادي سالم	الثالث ب
م.م. نادية عودة سلطان	الثالث ج
م.د. ظاهر جعفر خزعل	الثاني أ
م.د. ايمان علي احمد	الثاني ب
م.م. مقداد عبد الامام عبود	الثاني ج
أ.د. كاظم خلف العلي	الأول أ
م.د. ظاهر جعفر خزعل	الأول ب
م.م. تيسير عبد اللطيف ايوب	الأول ج

علما إنه تم ترشيح م.د. ظاهر جعفر خزعل رئيسا للجان الارشاد التربوي في قسمنا وعضوا في لجنة الإرشاد التربوي في الكلية.

## 5- لجنة المناهج الدراسية

ت	إسم العضو	العضوية
1.	أ.م.د. فالح صدام الإمارة	رئيساً
2.	أ.د. كاظم خلف العلي	عضوا
3.	أ. زينب سامي حول	عضوا
4.	أ.م.د. جاسم خليفة سلطان	عضوا
5.	أ.م. فاطمة حسين عزيز	عضوا
6.	م.د. جواد كاظم جابر	عضوا
7.	م. د. رافد عبد الحسين خلف ( للغة العربية )	عضوا

## 6- لجنة الإعلام والمراسلات والتشريعات

ت	إسم العضو	العضوية
1.	م.د. عبد السلام عبد المجيد سيف الدين	رئيساً
2.	م.د. ظاهر جعفر خزعل	عضواً
3.	م.د. ايمان علي احمد	عضوا
4.	م.م. مقداد عبد الامام عبود	عضوا
5.	م.م. أحمد فالح ربيع	عضوا

## 7- لجنة متابعة المؤتمرات والندوات

ت	إسم العضو	العضوية
1	أ.م.د. فالح صدام الإمارة	رئيساً
2	م.د. أفانين عبد الواحد يعقوب	عضوا
3	م.د. محمد عبد الزهرة عريبي	عضوا

## 8- لجنة متابعة البحوث و السمينارات

ت	إسم العضو	العضوية
1	م.د. محمد عبد الزهرة عريبي	رئيساً
2	م.م. احمد فاخر مجيد	عضوا
3	م.م. عمار فؤاد مشاري	عضوا

## 9- لجنة التطوير العلمي والإداري

ت	إسم العضو	العضوية
1	أ.م.د. فالح صدام الإمارة	رئيساً
2	م.د. محمد عبد الزهرة عريبي	عضوا
3	م.د. أفانين عبد الواحد يعقوب	عضوا

4	م.م. كامل معلى كافي	عضوا
---	---------------------	------

### 10 - لجنة جرد ممتلكات القسم

ت	إسم العضو	العضوية
1	م.م. علياء هادي سالم	رئيسا
2	م.م. كامل معلى كافي	عضوا
3	م.م. نادية عودة سلطان	عضوا
4	معاون مدير اسراء منصور عودة	عضوا

### 12 - اللجنة الإجتماعية

- م. منيرة مهدي حسن
- م.م. كامل معلى كافي
- م.م. نادية عودة سلطان

### - الموظفون:-

- ملاحظ زهراء سلمان عيسى
- م. مترجم سهاد عبد الرزاق حسن
- معاون مدير اسراء منصور عودة

### خمسة عشر // ملاك القسم . ( أ ) (28)

ت	المرتبة العلمية	اسم التدريسي
1.	أ.م.د.	فالح صدام الإمارة
2.	أ.د.	كاظم خلف العلي
3.	أ.	زينب سامي حول
4.	أ.م.د.	جاسم خليفة سلطان
5.	أ.م.	فاطمة حسين عزيز
6.	م.د.	عبد الأمير حسين علي
7.	م.د.	محمد عبد الزهرة عريبي
8.	م.د.	عبد السلام عبد المجيد
9.	م.د.	ايمان علي أحمد الراشد
10.	م.د.	جواد كاظم جابر
11.	م.د.	ظاهر جعفر خزعل
12.	م.د.	أفانين عبد الواحد يعقوب
13.	م.	سلوى عدنان حليم
14.	م.	منيرة مهدي محسن

اسراء محمود سلمان	.م.	.15
رافد عبد الحسين خلف	.م.	.16
علياء هادي سالم	.م.م.	.17
أحمد فالح ربيع	.م.م.	.18
كامل معلى كافي	.م.م.	.19
جابر سلمان زري (مجاز سنة بدون راتب)	.م.م.	.20
نادية عودة سلطان	.م.م.	.21
احمد فاخر مجيد	.م.م.	.22
عمار فؤاد مشاري	.م.م.	.23
نادية عبد الرضا سكران (مجازة دراسية)	.م.م.	.24
اماني نوري سعيد	.م.م.	.25
مقداد عبد الامام عبود	.م.م.	.26
نور محمد باقر غيدان	.م.م.	.27

(ب) الأساتذة المجازون دراسياً ( لإكمال الدكتوراه )

نادية عبد الرضا سكران (في استراليا)	.م.م.	1
-------------------------------------	-------	---

(ج) المصاحبة الزوجية

لا يوجد

ستة عشر //

1- تحليل الخطة ونسب التنفيذ للعام المنصرم:

تم تنفيذ أكثر من 85%.

2- المعوقات التي حالت دون تنفيذ الخطة: جانحة كورونا وإضرابات الطلبة والمظاهرات

كثرة المناسبات والعطل الرسمية.

3- المقترحات والبدائل: لا توجد .

سبعة عشر // عدد الهدايا والجوائز الممنوحة للتدريسيين

لا يوجد